

**Языковая и социокультурная
адаптация детей из семей
иностранных граждан:
проблемы и пути их решения**

*Крапотина Татьяна Геннадьевна –
доцент кафедры социально-гуманитарных
дисциплин, канд. филол. наук, доцент*

Мы живем в такое время, когда миграционные процессы привели к появлению в школах детей, **плохо владеющих или вовсе не владеющих русским языком.** В частности, в Московской области в результате процессов миграции в образовательных организациях начального общего и основного общего образования за последние годы значительно **увеличилась численность детей, для которых русский язык не является родным,** причем многие дети приехали вместе с родителями из соседних стран, бывших республик Советского Союза: Армении, Азербайджана, Таджикистана, Узбекистана и др., где не существует массового обучения русскому языку (как это было, например, в советское время). С каждым годом число таких учащихся растет. Соответственно, у ребенка-инофона возникают серьезные трудности с обучением в российской общеобразовательной школе.

Сложность проблем при обучении детей мигрантов обуславливается целым рядом **объективных и субъективных факторов**. Но основная проблема связана **с плохим знанием (или незнанием) русского языка**. Языковая среда, в которую попадает ребёнок-инофон, во второй половине дня, как правило, не связана с русским языком, т.к. родители в своем большинстве им не владеют. Кроме того, большинство мигрантов первоначально осваивают русский язык в общении с другими мигрантами, для которых русский язык также является иностранным. «Поэтому, общаясь между собой, мигранты осваивают не правильный русский язык, а его **пиджинизированную форму**. (Пиджин – язык с элементарной грамматической структурой и ограниченным лексическим словарем, который не является родным для говорящих на нем. В силу своей упрощенности пиджин способен обслуживать лишь простейшие бытовые ситуации общения)» [Дудко С.А. О современных проблемах обучения детей мигрантов русскому языку // Школьные технологии. – 2016. – № 3. – С. 3].

Еще одной из самых насущных проблем прибывающих мигрантов является проблема не только **незнания их детьми языка, но и культурных традиций Российской Федерации**, что зачастую приводит к тому, что дети не могут найти общий язык со сверстниками, иной раз вступая с ними в конфликт. А ведь, как известно, важнейшее условие успешной адаптации мигрантов – это **успешная адаптация их детей, их включение в культурную и общественную жизнь школы** (например, свободный доступ к библиотеке, участие во внеурочных мероприятиях, приобретение метапредметных компетенций и т.п.). Незнание или плохое знание русского языка не позволит детям из семей иностранных граждан, прибывших в Россию, быстро включиться в учебный процесс, затруднит освоение школьной программы. Вот почему так остро встает вопрос об обучении таких детей русскому языку как иностранному (РКИ), то есть обучению собственно русской речи по специальной методике.

Основные трудности для образовательных организаций общего образования в работе с детьми зарубежных мигрантов вытекают из новизны проблематики и дополнительной педагогической нагрузки на образовательную организацию. **Для решения данной проблемы** требуется прежде всего *проведение систематических индивидуальных занятий с детьми из семей мигрантов, а также обучение учителей, работающих в полиэтнических классах, по особым программам дополнительного профессионального образования.* Как известно, сегодняшние учителя, в частности, учителя русского языка получили стандартное филологическое образование, которое предусматривает преподавание русского языка как государственного и как родного.

В настоящее время в разных регионах России уже есть курсы для педагогов, работающих с детьми-билингвами и детьми-инофонами, а также издаются методические материалы, в том числе и для классных руководителей. Кроме того, известно, что в Министерстве просвещения Российской Федерации разрабатываются специальные школьные программы по изучению русского языка в качестве иностранного и специальные курсы для подготовки учителей.



В Московской области также проводится большая работа *по организации обучения учителей начальных классов, учителей русского языка и иностранных языков по подготовке их к преподаванию русского языка как иностранного (РКИ) и русского языка как неродного (РКН).* Так, в настоящее время около 400 учителей из разных районов Московской области прошли и проходят курс повышения квалификации по дополнительной профессиональной программе **«Русский язык как иностранный. Специфика и методика преподавания в современных условиях».** Данная программа осуществляется кафедрой социально-гуманитарных дисциплин КУРО. **Цель реализации программы** – совершенствование профессиональных компетенций педагогических работников в области методики преподавания русского языка в полиэтнической образовательной среде в условиях социокультурной адаптации обучающихся детей мигрантов для выполнения учителем (преподавателем) нового вида деятельности – преподавания русского языка как иностранного (неродного) в классах с различным этническим составом.

Также нашей кафедрой осуществляется обучение учителей начальных классов, учителей русского языка и иностранных языков по дополнительной профессиональной программе переподготовки педагогических кадров **«Содержание и методика преподавания русского языка как иностранного»**, рассчитанной на 572 часа. Занятия проводят высококвалифицированные преподаватели: зав. кафедрой, кандидат филологических наук, доцент **Акбилек Елена Анатольевна**; доктор педагогических наук, профессор **Бурлакова Ирина Ивановна**; кандидат филологических наук, доцент **Зинина Юлия Михайловна**, кандидат филологических наук, доцент **Крапотина Татьяна Геннадьевна**, старший преподаватель **Лабутина Варвара Анатольевна**.



Цель реализации программы: формирование у слушателей профессиональных компетенций, необходимых для педагогической деятельности по проектированию и реализации образовательного процесса в области преподавания русского языка как иностранного / неродного в образовательных организациях начального общего, основного общего и среднего общего образования.

В результате обучения по данной программе слушатели:

- получат систематизированные знания по **актуальным методологическим, теоретическим, научно-практическим и методическим проблемам** методики преподавания русского языка как неродного / иностранного;
- научатся реализовывать образовательные программы по новому для них виду деятельности;
- узнают о содержании, особенностях и специфике преподавания русского языка как иностранного;
- научатся применять современные технологии, методы и методики при проведении различных видов учебных занятий;
- познакомятся с современными учебниками по русскому языку как иностранному.

В качестве одного из возможных путей решения проблемы обучения детей с миграционной историей русскому языку, на наш взгляд, связан с **обучением их родителей в стране выбытия русскому языку**. Первые шаги в этом направлении уже имеются. Так, представители миграционных служб **России и Кыргызстана** согласились в необходимости проведения предварительной подготовки для трудовых мигрантов перед отъездом в Российскую Федерацию, в ходе которой они смогут учить русский язык. Таким образом, важным направлением должна стать **целенаправленная работа с родителями-мигрантами**, которые в свою очередь нуждаются в правовой поддержке и социокультурной адаптации.

Для построения актуальной и эффективной модели обучения детей мигрантов требуется интегративный и комплексный подход с учетом решения задач языковой и социокультурной адаптации. При этом необходимо решать вопрос о том, могут ли дети мигрантов без знания русского языка поступать в обычный класс. Очевидно, что сначала должен предусматриваться период усиленного изучения русского языка. Опыт такого обучения имеется, например, в так называемых «материнских школах», которые существуют в Москве, Санкт-Петербурге и других городах России. В них дети мигрантов младшего школьного возраста обучаются примерно в течение года со своими земляками, прежде чем поступают в общеобразовательную школу.

Итак, для решения обозначенных нами проблем необходимо сделать все возможное **для создания благоприятной среды для адаптации детей мигрантов и новых граждан России в общество.** Кроме того, необходимо более точно оценить масштаб данной проблемы и ее особенности, чтобы разработать эффективные решения. Учитель в одиночку не сможет решить той массы задач, которые не входят в его должностные обязанности и не являются частью его профессиональных компетенций.



Не говорящие по-русски дети из семей иностранных граждан – **это проблема не только школы.** Здесь необходима помощь извне. Требуются совершенствование правовой и нормативной базы, улучшение целевого финансирования образовательных организаций, поиск новых путей взаимодействия школы с организациями, связанными с системой подготовки учителей (в частности, обучение учителей в высших учебных заведениях по специальности «русский язык как иностранный» для работы именно с детьми мигрантов) и т.д. Другими словами, **необходимы решения к выстраиванию комплексной системы отношений** образовательной организации для решения сложных проблем, выходящих за рамки именно учебной деятельности.

На текущий момент **государством определена для школы серьёзная задача по языковой адаптации** детей мигрантов / детей с миграционной историей.

Языковая адаптация – это процесс усвоения детьми мигрантов русского языка как иностранного (для детей-инофонов) и русского языка как неродного (для детей билингвов) для того, чтобы:

- 1) знать русский язык (как способ интеграции в поликультурный социум; как средство коммуникации; как процесс усвоения образцов поведения и традиций принимающего общества);
- 2) знать русский язык, чтобы обучаться в школе, то есть усваивать другие учебные предметы и получать знания, требуемые ФГОС общего образования;
- 3) знать русский язык как код (в преодолении предотвращения этнических конфликтов).

- 4) организуется внутришкольное социально одобряемое и поощряемое пространство взаимодействия детей с миграционной историей и других обучающихся с использованием моделей наставничества **«учитель – ученик», «ученик – ученик»**, направленных на повышение мотивации обучающихся к коммуникации;
- 5) организуется **работа с родителями.**

Появление новой категории учеников – детей мигрантов, детей с миграционной историей – стало сегодня **одним из ключевых вызовов для системы общего образования.** Некоторые особенности этих детей затрудняют их включение в образовательный процесс: начиная от недостаточности правового статуса и заканчивая разницей образовательных программ в обществе.

Основная идея языковой адаптации и социализации детей с миграционной историей заключается в том, что:

- 1) она должна охватывать **все уровни общего образования;**
- 2) в урочной и внеурочной деятельности организуется **диагностика уровня владения** детьми мигрантов русским языком и включение в учебный план / план внеурочной деятельности дополнительных учебных занятий по изучению РКИ или РКН;
- 3) специально организуется воспитательная среда школы, направленная на аккультурацию детей с ассоциативной цепочкой **«русский язык - российский народ - образ России - образ нового отечества»;**

Вот почему особое значение имеет **система социально-педагогической реабилитации** обучающихся-инофонов и билингвов.

При обучении инофонов обязательно надо учитывать **особенности их мышления**. Учителю важно помнить, что закономерности русского языка дети-мигранты воспринимают **через призму родного** и переносят явления родного языка в русскую речь, что часто и приводит к ошибкам. Такой перенос называется интерференцией. Для речевого развития данной категории школьников характерны трудности в усвоении русской фонетики, аграмматизм в связных высказываниях, ограниченный словарный запас и другие недочеты, обусловленные прежде всего ограниченной речевой практикой в сфере русского языка, двуязычием в общении с родителями, приводящим к интерференции разных языковых систем.

**БЛАГОДАРЮ ЗА
ВНИМАНИЕ!**